



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

*Parish Facebook Page: [Facebook.com/mpbparish2](https://www.facebook.com/mpbparish2)

*Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

THE EPIPHANY OF THE LORD SUNDAY

Chúa Nhật Lễ Chúa Hiển Linh

January 5th, 2025



*“We saw his star at its rising
and have come to do him homage.”*

“Chúng tôi từ phương Đông đến thờ lạy Đức Vua”.

(Mt 2, 1-12)

Rev. Raymond Sơn Trần, CSF, Pastor

Mrs. Như Q. Nguyễn, C.R.E

Mr. Việt Lê, Vietnamese School

Rectory Office Hours:

Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:

Nancy Nguyen, Alysya Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Morning: 8:30AM (Vietnamese)

Saturday Vigil: 5:00PM (English)

Sunday: 7:30AM (Vietnamese),

9:00AM (English) & 10:30AM (Vietnamese)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (Bilingual),

Day: 8:30AM (English), 7:00PM (Vietnamese)

Monday: 6:00PM (Vietnamese)

Tuesday: 8:30AM (English)

Wednesday - Friday: 8:30AM (English)

6:00PM (Vietnamese)

Baptism - 12:00PM Every Sundays (English)

Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt).

Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and

Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM -

Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ

10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at

least a year to prepare for this special Sacrament.

Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh Thể: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL? Kindly

remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong "di chúc" của quý vị.

The Epiphany of the Lord Sunday – Chúa Nhật Lễ Chúa Hiển Linh



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

Saturday, January 4th – Vigil Mass (English)

† **5:00PM:** -Thanks to God for the last year 2024 (Req. by: Hai Yên Nguyen)

**Jan. 5th, 2024 – Epiphany of the Lord Sunday
Chúa Nhật Lễ Chúa Hiển Linh**

7:30AM: (Tiếng Việt)

- † LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin)
- † LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin)-
- † LH Maria Madalena Ánh Nguyệt (GD Tình-Ánh xin)
- † LH Maria và Vincente (Ô.B. Ng. Minh Đăng xin)
- Cầu bình an (1 người xin)
- Cầu bình an cho năm mới (Bằng Nguyễn xin)
- Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (1 người xin)
- Tạ ơn Ba Đấng (Thắng & Thuận xin)
- Xin cho mẹ của con năm mới bình an (1 người xin)

9:00AM: (English)

- † Katheryn Egan Pommer (Req. by Pommer Family)
- † Frances M. Pommer (Req. by Pommer Family)-
- † LH Agnes Tuyết Anh Đăng (GD. Dong Trần xin)
- Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (Thi Trần xin)

10:30AM: (Tiếng Việt)

- † LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin)
- † LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin)
- † Các dâng LH. (Cúc Nguyễn xin)-
- † LH Giuse Nguyễn Khắc Thông (Ng. Khắc Thu xin)
- † LH Maria Nguyễn Kim Liên (Một gia đình xin)
- † LH Veronica Nguyễn Thị Bé (Hùng - Cương xin)
- Gia đình xin ơn bình an (Thảo Nguyễn xin)
- Tạ ơn Đức Mẹ (Teresa Thu Vân xin)
- Tạ ơn và cầu bình an cho năm mới (Gia Đình xin)

Mon., Jan. 6th – Thứ Hai – Saint Andre Bessette

6:00PM: -Xin ơn bình an cho gia đình (1 người xin)

Tues., Jan. 7th – Thứ Ba – St. Raymond of Penyafort

8:30AM: -LH Phaolo Nguyễn Tinh (GD Thầy Kim xin)

Wednesday, January 8th – Thứ Tư

8:30AM: - Special Intentions

6:00PM: -Cầu bình an cho GD trong năm mới (HaiYen Nguyễn xin)

Thursday, January 9th – Thứ Năm

8:30AM: - Special Intentions

6:00PM: -Tạ ơn Ba Đấng và cầu bình an (Dì Tư Thanh xin)

Friday, January 10th – Thứ Sáu

8:30AM: - Special Intentions

6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Bà Đức xin)

Saturday, January 11th – Thứ Bảy

8:30AM: -LH Inhaxio Nguyễn Tu Cương (1 người xin)

**Jan. 5th, 2025 – The Epiphany of The Lord
Chúa Nhật Lễ Chúa Hiển Linh**

***Sat., Jan. 4th, 2024 - 5:00PM -Vigil (English)**

-Lector & Prayer: Thomas Bove

-E. M.'s: Frederick G. Tomaszewics & Mary Ann Wall

-Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 1/5, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Ngọc Anh Nguyễn

-TTVTT: Bằng Hoàng, Duyên Ng., Steven D. Ng. & Huy Vũ

-Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran

-Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn

***Sunday, Jan. 5th, 2025 – 9:00AM (English)**

-Lector & Prayer: Bruce Caridi

-E. M.'s: Ray Czarkowski, Michael Perfetto, Thi Tran & Thien Le

-Altar Servers: Lily Tran, Andrew Huynh, Angela Nguyen & Travis Nguyen

-Music: Youth Volunteers

***Chúa Nhật, 1/5, 2025 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Hùng Nguyễn

-TTVTT: Bằng Nguyễn, Hiếu (T.) Võ, Hùng Ng. & Hương Cao

-Giúp Lễ: Long Ngo & Anthony Pham

-Thánh Nhạc: CD Trinh Vương

**Jan. 12th, 2025 – The Baptism of The Lord
Lễ Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa**

***Sat., Jan. 11th, 2024 - 5:00PM -Vigil (English)**

-Lector & Prayer: Hân Nguyễn

-E. M.'s: Nhan Ton & Thomas Bove

-Altar Servers: Alex, Isabel & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 1/12, 2025 -7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn

-TTVTT: Trúc Ng., Thuận Ng., Võ Ng. & Vĩ Phạm

-Giúp Lễ: Johnathan Tran & Katherine Tran

-Thánh Nhạc: Nhóm Tình Nguyễn

***Sunday, Jan. 12th, 2025 – 9:00AM (English)**

-Lector & Prayer: CCD Students

-E. M.'s: Frances Hansen, Thi Tran, Thien Le & Michael Perfetto

-Altar Servers: John Vu, Lyna Vu, Kadin Nguyen, Vincent Le & Thien Vu

-Music: Youth Volunteers

***Chúa Nhật, 1/12, 2025 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Phương-Uyên Nguyễn

-TTVTT: Trúc Ng., Thùy Phạm, Ngân Ng. & Tuấn Vũ

-Giúp Lễ: Livia Vu & Heidi Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Trinh Vương

SUNDAY'S READINGS

First Reading: - Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. (Is 60:1)

Psalm: Lord, every nation on earth will adore you. (Ps 72) **Second Reading:** It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel. (Eph 3:5-6)

Gospel: "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." (Mt 2:2)

The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved

READINGS OF THE WEEK

Sunday: Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 (see 11)/ Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12

Monday: 1 Jn 3:22—4:6/Ps 2:7bc-8, 10-12a/Mt 4:12-17, 23-25

Tuesday: 1 Jn 4:7-10/Ps 72:1-2, 3-4, 7-8/Mk 6:34-44

Wednesday: 1 Jn 4:11-18/Ps 72:1-2, 10, 12-13/Mk 6:45-52

Thursday: 1 Jn 4:19—5:4/Ps 72:1-2, 14 and 15bc, 17/Lk 4:14-22a

Friday: 1 Jn 5:5-13/Ps 147:12-13, 14-15, 19-20/Lk 5:12-16 **Saturday:** 1 Jn 5:14-21/Ps 149:1-2, 3-4, 5 and 6a and 9b/ Jn 3:22-30

Next Sunday: Is 40:1-5, 9-11/Ps 104:1b-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30 (1)/Ti 2:11-14; 3:4-7/ Lk 3:15-16, 21-22

REMEMBER OUR SICK

Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy
Christine Sanford
Bà Đoàn Thị Bày
Lorraine Desrocher
Gerald Dankel
Anna Braceland
Nelson Robinson
Ông Lê Thành Nhơn
Bà Nguyễn Thị Phi
Vincent Patrone
Bernadette Smutko
Glenn Noble
Nancy Ann Caruso

Bà Nguyễn Thái
William Loges
Cô Tuyên Nguyễn
Tina Lê
Chị Vũ Thị Gái
Ông Nguyễn V. Long
Anh Nguyễn Minh Tâm
Margarita Hernandez
Flavia Langan
Grace Kehoe
Bà Nguyễn Thanh Vân
Noah Langan

TITHE TAX STATEMENT

If you wish to receive a statement of your 2021 tithing, please fill out this form and drop it in the offertory basket or bring it to the Rectory.

Name: _____

Address: _____

Tel.#: _____ Env. #: _____

MEMORIES AND DREAMS

Throughout our lives, we retain the language and habits of our native region and family of origin. Should we return to our home after a long absence, we quickly revert to its familiar speech and practices. Our deep memory is reflected in old stories and words and speech patterns. This familiarity runs like an underground river and accompanies us wherever we go.

Not only do we remember, we are incorporated into and made part of a greater memory. In remembering and recollecting, we are in turn gathered up and re-collected.

Today we remember Mary, a small figure travelling the country roads to visit Elizabeth. All the great pronouncements and dreams of the prophets point to this time when the Lord's words to Mary would be gathered and fulfilled. The memories of her people are alive in her, and memories of her nourish our own living faith. Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

STEWARDS GIVE

"...They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh."

MATTHEW 2:11

What gifts do Christian Stewards give to the Lord? Pope St. Gregory said that these three gifts represent what we should give God every day. Gold – we should reflect Christ's wisdom in all our relationships. Frankincense – represents our daily prayer and adoration to God. Myrrh – is a symbol of our daily sacrifices that we unite with Jesus for the sake of others.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

120. How is Jesus' offering expressed at the Last Supper?

At the Last Supper with his apostles on the eve of his passion Jesus anticipated, that is, both symbolized his free self-offering and made it really present: "This is my Body which *is given* for you" (Luke 22:19), "This is my Blood which *is poured out...*" (Matthew 26:28) Thus he both instituted the Eucharist as the "memorial" (1 Corinthians 11:25) of his sacrifice and instituted his apostles as priests of the new covenant.

121. What happened in the Agony in the Garden of Gethsemane?

Despite the horror which death represented for the sacred humanity of Jesus "who is the Author of Life"

(Acts 3:15), the human will of the Son of God remained faithful to the will of the Father for our salvation. Jesus accepted the duty to carry our sins in his Body “becoming obedient unto death” (Philippians 2:8).

122. What are the results of the sacrifice of Christ on the cross?

Jesus freely offered his life as an expiatory sacrifice, that is, he made reparation for our sins with the full obedience of his love unto death. This love “to the end” (John 13:1) of the Son of God reconciled all of humanity with the Father. The paschal sacrifice of Christ, therefore, redeems humanity in a way that is unique, perfect, and definitive; and it opens up for them communion with God.

EPIPHANY OF THE LORD PRAYER

*O God, who on this day
revealed your Only Begotten Son to the nations
by the guidance of a star,
grant in your mercy
that we, who know you already by faith,
may be brought to behold the beauty of your sublime
glory.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.
Amen*

MORAL STARLIGHT

Today, the Three Kings were on their way to worship Savior, the incarnate. The three kings were neither not the Israelites nor Jewish. They came to God according to the light of a strange star. Following the star, they arrived in Jerusalem and heard the interpretation of the Bible. Following the star that led the way, they met the Lord. The starlight illuminated the dark sky, helping them to discern their direction. The Word of Scripture is a shining star that illuminated their hearts and helped them to light up their faith. But it is Jesus who is the rising star who led them to a new path, a path that shines with the flame of love.

There are many people today who are looking for God. Many people want to know God to follow God, but they do not know their direction. Like the Three Kings, they need stars to guide the way.

Where to find the star who showed the way for the Magi before? Today, God does not use a star appeared in the sky but wants each of us to be a star that inspires others to come to God.

Being a star means having light. The star only shines when it has light on its own. Christians only shine

when our own lives bear light, reflecting the compassionate light of God.

Christians must shine a light of hope. The hope of God’s salvation helps us to walk on the ideal path. The hope of a new heaven and a new earth gives us more strength to contribute to building a good society. The hope of heavenly happiness helps us to properly value the material possessions of this world. Hope is the light that beautifies people and life.

Christians must shine in the light of faith and love for God and people. The light is to build a life full of human love. The light is needed for forgiveness and reconciliation, and for overcoming all the darkness of hatred, division, and conflict. That light is a warm light that makes the world get close to one another, people become friendly, and life becomes lovely and lovable.

Christians must shine the light of righteousness and charity. Hope, faith and love are proven by a just and charitable life. Believing in God is manifested through righteousness in life. Loving God is expressed through charity for others.

All the above-mentioned lights are gathered to make the moral light. Immersing ourselves in material things will cause people to fall into desperate darkness, with no way out. Doubting people will cause life to sink into the darkness of loneliness. Lack of justice and charity will cover the world with the darkness of cruelty and inhumanity. Only moral light has enough power to overcome those darkneses. Only moral light can make the world joyful and happy.

The world is waiting for the stars to lead the way. God is inviting us to be a star shining in the light of goodness. It is through that light that people will know and love God.

Lord, help me to live worthily as a child of your light. Amen.

Archbishop Ngô Quang Kiệt
Translated by Fr. Raymond Son Tran, csf.

History and Meaning of the Jubilee Year

The tradition of celebrating the Jubilee began in 1300 under Pope Bonifacio VIII. During the first Holy Year, the Pope allowed pilgrims from all over world to come to Rome and pass through the Holy Door of churches to receive plenary indulgence, meaning to be forgiven of their sins and receive God’s grace.

The Jubilee Year 2025 will be the 27th regular Jubilee Year in the history of the Church. This Jubilee Year will include the opening of the Holy Door at Saint Peter’s Basilica. Pilgrims who pass through the Holy Door – which is only open during Holy Years – can receive a plenary indulgence under the usual conditions.

The Epiphany of the Lord Sunday - Chúa Nhật Lễ Chúa Hiển Linh

GOSPEL: Mt 2: 1-12

A reading from the Gospel according to Matthew, When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him. Assembling all the chief priests and the scribes of the people, he inquired of them where the Christ was to be born. They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it has been written through the prophet: And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel." Then Herod called the magi secretly and ascertained from them the time of the star's appearance. He sent them to Bethlehem and said, "Go and search diligently for the child. When you have found him, bring me word, that I too may go and do him homage." After their audience with the king they set out. And behold, the star that they had seen at its rising preceded them, until it came and stopped over the place where the child was. They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they departed for their country by another way.

The Gospel of the Lord.

PHÚC ÂM: Mt 2, 1-12

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu, Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giê-rusalem. Các ông nói: "Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người". Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: "Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta". Bấy giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, cặn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi Bêlem và dặn rằng: "Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người". Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kia ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống sụp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình.

Tin Mừng của Chúa.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

120. Việc dâng hiến của Chúa Giêsu được diễn tả như thế nào trong Bữa Tiệc Ly?

Trong Bữa Tiệc Ly với các Tông đồ vào buổi tối trước cuộc Khổ nạn, Chúa Giêsu đã tham dự trước, nghĩa là Người ám chỉ và thực hiện trước, việc tự nguyện dâng hiến chính mình: "Đây là Mình Thầy bị nộp vì anh em" (Lc 22,19); "Đây là Máu Thầy, máu đổ ra..." (Mt 26,28). Như thế, Người vừa thiết lập Bí tích Thánh Thể như việc "tưởng nhớ" (1 Cr 11,25) đến hy tế của Người, vừa thiết lập các Tông đồ của Người thành những tư tế của Giao ước mới.

121. Điều gì đã xảy ra trong cơn hấp hối nơi vườn Giết-sêmani?

Mặc dầu nhân tính rất thánh của Đấng là "Tác giả sự sống" (Cv 3,15) đã khiếp sợ sự chết, nhưng ý chí nhân loại của Con Thiên Chúa vẫn từng phục thánh ý Chúa Cha: để cứu độ chúng ta, Chúa Giêsu chấp nhận gánh lấy tội lỗi chúng ta trong thân xác mình, Người "vâng lời cho đến nỗi bằng lòng chịu chết" (Pl 2,8).

122. Hiệu quả hy tế của Đức Kitô trên thập giá là gì?

Chúa Giêsu tự nguyện hiến dâng mạng sống mình làm hy lễ đền tội, nghĩa là Người sửa lại tội lỗi chúng ta bằng sự vâng phục trọn vẹn của Người vì tình yêu cho đến chết. Tình "Yêu thương đến cùng" (Ga 13,1) của Con Thiên Chúa đã giao hòa toàn thể nhân loại với Thiên Chúa. Như vậy, Hy lễ Vượt qua của Đức Kitô cứu chuộc mọi người cách độc nhất vô nhị, hoàn hảo và tối hậu, và mở lối cho họ vào sự hiệp thông với Thiên Chúa.

ÁNH SAO ĐẠO ĐỨC

Hôm nay, Ba Vua trên đường tìm đến thờ lạy Chúa Cứu Thế Giáng Sinh. Ba Vua là những người phương xa, không có đạo. Các Ngài tìm đến Chúa theo ánh sáng của ngôi sao lạ. Theo ngôi sao, các Ngài đến được Giêrusalem và được nghe giải nghĩa Thánh Kinh. Theo ngôi sao đưa đường dẫn lối các Ngài đã gặp được Chúa. Ánh sao đã chiếu sáng bầu trời đen tối, giúp các Ngài nhận định được hướng đi. Lời Thánh Kinh là một ánh sao chiếu soi tâm hồn giúp họ sáng lên niềm tin. Nhưng chính Đức Giêsu mới là ngôi sao mai dẫn họ đi vào một con đường mới, con đường chói ngời ngọn lửa đức mến.

Ngày nay có nhiều người đang tìm kiếm Chúa. Nhiều người muốn biết Chúa để theo Chúa. Nhưng họ không biết đường biết hướng. Cũng như Ba Vua, họ cần có những ánh sao soi đường dẫn lối.

Tìm đâu ra ngôi sao xưa đã soi đường cho Ba Vua? Ngày nay, Chúa không dùng ngôi sao xuất hiện trên trời, nhưng muốn mỗi người chúng ta trở thành một vì sao soi dẫn mọi người đến với Chúa.

Là ngôi sao có nghĩa là phải có ánh sáng. Ngôi sao chỉ chiếu sáng khi chính bản thân nó có ánh sáng. Người Kitô hữu chỉ chiếu sáng khi chính cuộc sống của họ mang ánh sáng, phản chiếu ánh sáng nhận tự nơi Thiên Chúa.

Người Kitô hữu phải chiếu lên làn ánh sáng hy vọng. Niềm hy vọng vào ơn cứu độ của Chúa giúp ta vững bước trên đường lý tưởng. Niềm hy vọng vào một trời mới đất mới cho ta thêm sức mạnh góp phần xây dựng xã hội tốt đẹp. Niềm hy vọng vào hạnh phúc thiên đàng giúp ta đánh giá đúng mức của cải vật chất đời này. Hy vọng là ánh sáng làm tươi đẹp con người và cuộc đời.

Người Kitô hữu phải chiếu lên làn ánh sáng tin yêu. Tin yêu Chúa và tin yêu người. Tin yêu để xây dựng một cuộc sống chan hoà tình người. Tin yêu để tha thứ hoà giải. Tin yêu để vượt qua mọi bóng tối thù hận, chia rẽ, bất hoà. Tin yêu là làn ánh sáng âm áp làm cho thế giới trở nên gần gũi, con người trở nên thân thiện, cuộc đời trở thành đáng yêu đáng mến.

Người Kitô hữu phải chiếu lên làn ánh sáng công bình, bác ái. Niềm hy vọng, niềm tin yêu được chứng minh bằng đời sống công bình, bác ái. Tin Chúa được biểu lộ qua sự công bình trong đời sống. Yêu Chúa được thể hiện qua tình bác ái với tha nhân.

Tất cả những làn ánh sáng nói trên góp lại thành ánh sáng đạo đức. Đắm chìm vào vật chất sẽ khiến con người rơi vào bóng tối tuyệt vọng, không lối thoát. Nghi ngờ con người sẽ khiến cuộc đời chìm vào bóng tối cô đơn. Thiếu công bình bác ái sẽ phủ lên thế giới mới một bóng tối phi nhân, tàn nhẫn. Chỉ có ánh sáng đạo đức mới đủ sức phá tan những bóng tối ấy. Chỉ có ánh sáng đạo đức mới làm cho thế giới thành vui tươi hạnh phúc.

Thế giới đang mong chờ ánh sao dẫn đường. Chúa đang mời gọi chúng ta trở thành một ngôi sao chiếu lên làn ánh sáng đạo đức. Chính qua làn ánh sáng ấy, mọi người sẽ nhận biết và yêu mến Chúa.

Lạy Chúa, xin giúp con sống xứng đáng là người con của Chúa sự sáng. Amen.

DTGM Ngô Quang Kiệt

Lịch Sử Và Ý Nghĩa của Năm Thánh

Truyền thống cử hành Năm Thánh bắt đầu từ năm 1300 dưới thời Đức Giáo hoàng Bonifacio VIII. Trong Năm Thánh đầu tiên, Đức Giáo hoàng đã cho phép các tín hữu hành hương từ khắp nơi đến Roma, bước qua Cửa Thánh của các Đền thờ để nhận được ơn toàn xá, nghĩa là được tha tội và nhận ân sủng Chúa.

Năm Thánh 2025 sẽ là Năm Thánh thường lệ thứ 27 trong lịch sử Giáo hội. Năm Thánh này sẽ bao gồm việc mở Cửa Thánh tại đền thờ thánh Phêrô. Các tín hữu hành hương đi qua Cửa Thánh – chỉ mở trong các Năm Thánh – có thể nhận được ơn toàn xá với các điều kiện thông thường.

Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa

Mừng Xuân Ất Tỵ

Chúa Nhật, 02 tháng 02 năm 2025.

Chương Trình Mừng Năm Mới:

Thánh lễ đầu năm: 10:30AM
Chủ tế: Giám mục Dennis Sullivan, DD.
Ca đoàn: Tổng hợp, với sự điều khiển của nhạc sỹ: Văn Duy Tùng.
Nhóm nhạc công: Tuấn, Minh, Lâm, Tuyết, Bá Tông.
- Hải Lộc Xuân: Sau Thánh Lễ
- Đốt pháo, múa lân tại sân cỏ cạnh nhà thờ
- Gm Sullivan li xi cho cộng đoàn.

Chương trình văn nghệ Mừng Xuân, từ: 1:00PM tới 7:00PM
Tại hội trường: Lòng Thương Xót,
445 White Horse Pike, W.Collingswood NJ 08107
Có bán các món ăn, thuận tùy tết dân tộc.

Giáo xứ sẽ bán bánh chưng và bánh tét từ ngày: 12 tháng 1 năm 2025. Xin gọi:
A. Trục: 856-295-3867, C. Linh: 856-602-7221
Văn phòng GX: 856-854-0364, để đặt mua.

Số xổ mừng xuân, mỗi vé \$10.00
1 giải nhất trúng 1 Iphone 16 Pro-max giá \$1,400
1 giải nhì trúng 1 ipad pro 11 in giá \$800
3 giải an ủi mỗi giải trúng \$100 USD

Đặc biệt, vào cửa TỰ DO

MC: Bích Phương, MC: Ngọc Hân, MC: Hoa Chinh, Ca Sỹ: Đinh Bảo, Ca Sỹ: Thanh Tùng, Ca Sỹ: Thanh Tùng và Bảo Hân, Nhạc Sỹ: Văn Duy Tùng, Ban Nhạc: The Samba

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CÁC MÓN CHÈ

đang

có:

JOB

Giờ làm
uỷen chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460



KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

Nhà Quàn - Funeral Homes

www.carusocare.com
Carusocare
FALCO, CARUSO & LEONARD | FUNERAL HOME
Celebrate Life, Embrace Faith

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...

Enrico T. Caruso, Jr., Executive Director
NJ Lic.No. 3216 / PA Lic.No. FD-013656-E

PENNSAUKEN CAMDEN
6600 Browning Rd. 3425 River Rd.
(856) 665-0150 (856) 963-5355

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN
*GIAO THUỐC ĐẾN TẬN NHÀ
*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG
BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC
PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

National Life Group Insurance Agency
Chuyên về bảo hiểm nhân thọ
có quyền lợi khi còn sống
(living benefits) và để dành
tiền đại học. Được dùng khi:



1. Bị bệnh 3. Nhân thọ
2. Dưỡng già 4. Tiền aid học cho con/cháu
Xin liên lạc cô Quyên/ToLan tư vấn miễn phí
(267-205-9914) hoặc
tolantchau03@gmail.com



Sean Vũ



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà,
nhân thọ, thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm,
uy tín, giá cả phải chăng.
Điện Thoại: (856) 795-0069
923 Haddonfield Rd. Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
Điện Thoại: (609) 895-8450
2681 Main St., Lawrenceville, NJ 08648

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077
Văn phòng (856)829-8010 - Hàng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

**INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE
RECTORY!**

Ai có nhu cầu cần đăng
quảng cáo trên tờ thông tin
của giáo xứ, xin liên hệ với
văn phòng để được hướng
dẫn thêm.
Xin cảm ơn!

**INTERESTED IN
ADVERTISING IN THE
BULLETIN? PLEASE
CONTACT THE RECTORY!**

Ai có nhu cầu cần đăng quảng
cáo trên tờ thông tin của giáo
xứ, xin liên hệ với văn phòng
để được hướng dẫn thêm.
Xin cảm ơn!